

DOCUMENTOS DE ALFONSO IV DE ARAGON CUSTODIADOS EN EL ARCHIVO DE LA PAERIA DE LERIDA

Cristina Monterde Albiac
Universidad de Zaragoza

La ciudad de Lérida posee en su Archivo de la Paeria un fondo documental valioso, custodiado antiguamente en el llamado "Armario reservado" o de cinco llaves, del que se editó un catálogo a fines del siglo XIX¹. Dicho fondo está integrado por tres secciones: 1º Privilegios y cartas reales; 2º Bulas pontificias; 3º Documentos varios, de las que la primera consta de dos centenares de documentos correspondientes a distintos monarcas aragoneses, entre los que se encuentran cinco diplomas originales pertenecientes a Alfonso IV de Aragón, objeto de estas notas y que quieren ser solamente un complemento a las obras ya consagradas sobre cancillerías soberanas aragonesas de A. Canellas², J. Trench y A. M^o Aragó³, F.C. Casula⁴, y F. Sevillano⁵ así como a los estudios sobre cancillerías particulares de F.C. Casula⁶ y F. Sevillano⁷.

¹GRAS DE ESTEVA, R., *Catálogo de los privilegios y documentos originales que se conservan en el Archivo reservado de la ciudad de Lérida*, Lérida, 1897.

²CANELLAS LOPEZ, A. J. *La cancellería real del reino de Aragón (1035-1134)* Zaragoza, 1983 (Folia Budapestina). CANELLAS LOPEZ, A., *Las cancellerías catalano-aragonesas. Estado actual de la cuestión*, Castellón, 1982.

³TRENCH, J., y ARAGO, A. M^o, *Las cancellerías de la Corona de Aragón y Mallorca desde Jaime I a la muerte de Juan II*, Zaragoza, 1983 (Folia Parisiensia 1).

⁴CASULA, F. C., *El documento regio nella Sardegna aragonese*, Padova, 1975.

⁵SEVILLANO COLOM, F., *De la cancellería de la Corona de Aragón*, en "Miscelánea de estudios dedicados a la memoria de Martínez Ferrando" (Madrid, 1968), pp. 451-480.

⁶CASULA, F. C., *La cancelleria di Alfonso III, il Benigno, re d'Aragona (1327-1336)*, Padova, 1967.

CASULA, F. C., *Carte reali diplomatiche di Alfonso III il Benigno, re d'Aragona, riguardanti l'Italia*, Padova, 1971.

⁷SEVILLANO COLOM, F., *Apuntes para el estudio de la Cancellería de Pedro IV el Ceremonioso*, en "Anuario de Historia del Derecho español" XX (1950), pp. 137-241.

Desde aspectos diplomáticos forman parte de los documentos denominados mayores o solemnes expedidos por las cancillerías de la Corona de Aragón⁸, si bien por estructuras documentales son clasificables en privilegios y provisiones⁹.

En el aspecto externo se mantienen las características propias de la cancelería de Alfonso IV. Son documentos extendidos sobre pergamino rectangular de diversas medidas que van de 101 x 276 a 212 x 485 mm., con plicas de 30 a 35 mm., para aposición del sello. La escritura, una típica aragonesa frecuente en la primera mitad del siglo XIV, de índole cursiva pero de trazado regular, limpia y clara, con la forma característica de las letras *g* y *r*¹⁰, corre paralela al lado mayor, formando un único bloque de escritura apretado y uniforme. Este recuadro deja distintos márgenes, siendo el mayor el que se encuentra a la derecha de la plica.

Los pliegues originales del pergamino son en general cuatro, o tres si éste es de poca altura, y tienden a reducirlo a un cuadrado o a un rectángulo. Hecho el pliegue inferior, sobre éste estaban los dos orificios del lemnisco.

Si bien no se ha conservado ninguno de los sellos que validaban los documentos, quedan restos de sus lemniscos y alguna anotación dorsal sobre materia y color. Sin duda se utilizó en todos los casos el menor o común de la Casa Real de Aragón, ya que según F. de Sagarra, en las cláusulas finales de los documentos las fórmulas de cancelería utilizadas variaban de acuerdo con la clase de sello, apareciendo en estos documentos fórmulas propias del sello menor o común¹¹. Eran sellos de cera teñida de rojo, según anotación al dorso del documento núm. 5, lo que es muy frecuente en la cancelería real de Aragón desde Jaime II¹² y pendientes del pergamino por un lemnisco de hilos de seda, largo y estrecho, con unas trencillas rojas y gualdas que formaban las cuatro barras heráldicas. Los orificios para los hilos del sello taladraban las dos partes de la plica.

Del proceso de elaboración documental importan las notas de genética relativas a la "iussio", que aparecen en el interior de la plica, a la izquierda; allí figura el nombre del escribano que redactó el documento, excepto en una ocasión en que lo hace el vicescanciller, siempre *mandato Regis*,

⁸Cfr. CANELLAS LOPEZ, A., *Las cancelerías catalano-aragonesas...*, p. 362.

⁹ Son privilegios los documentos 3 y 5 y provisiones los documentos 1, 2 y 4.

¹⁰Cfr. MILLARES CARLO, A., *Tratado de Paleografía Española*; con la colaboración de RUIZ ASENCIO, J. M., 3ª ed., Madrid, 1983, 3 vols. I, pp. 203-204 y 237-239.

¹¹Cfr. SAGARRA, F. de., *Sigilografía catalana. Inventari, descripció i estudi dels segells de Catalunya*, Barcelona, 1916, 3 vols, I, pp. 34 y 121.

¹²Cfr. VICENTE DE CUELLAR, B., *Notas sobre sigilografía aragonesa*, edición anastática de original mecanografiado, Zaragoza, 1988, p. 32.

transmitido a la cancellería tanto directa como indirectamente, así Francisco de Bastida, escribano de mandamento¹³, recibió la orden del rey “motu proprio”¹⁴ lo mismo que el vicescanciller: *mandato domini Regis*¹⁵. En otras ocasiones son los oficiales de la corte los que la transmiten en nombre del monarca, caso del documento redactado por Bertrando de Vallo¹⁶, secretario del rey¹⁷, y más tarde vicescanciller de Pedro IV¹⁸, que recibió la orden a través del consejero Ot de Moncada¹⁹. Pedro Luppeti²⁰ redacta, en una ocasión, por orden del vicescanciller²¹ y en otra, indica que el asunto de que se trataba se había proveído en la cancellería, en nombre del rey²².

Después de redactado, el documento se entregaba a alguna autoridad de la cancellería para que lo revisara, indicación que aparece siempre al final del texto y pegada a la última palabra del mismo, esta convalidación se expresa o con la fima del revisor o con la orden de aposición del sello²³. El autenticador ponía su “recognitio” con una firma autógrafa y abreviada, precedida de un verbo indicativo de la revisión efectuada. De los dos vicescancilleres que tuvo Alfonso IV, Rodrigo Díaz y Jaime Calbet, el primero de ellos firma con un *Exa. R. (exaravit o examinavit Rodericus)*²⁴ y el segundo con un *Subscr. Ja. (subscripsit Jacobus)*²⁵. Otra firma, de la que no hemos podido identificar a su autor es: *Provisa A.*²⁶

Uno de los documentos²⁷ tiene, en vez de la firma, una forma verbal abreviada que significa *sigilletur*, anónima “recognitio” atribuida, según H. Finke, al canceller, cuando todavía no era obligatorio el uso de la firma autógrafa²⁸.

¹³Cfr. CASULA, F. C., *La cancelleria*..., pp. 34-36.

¹⁴Documento 3.

¹⁵Documento 4.

¹⁶Documento 5.

¹⁷Cfr. CASULA, F. C., *La cancelleria*..., pp. 44-45.

¹⁸Cfr. SEVILLANO COLOM, F., *Apuntes para el estudio de la cancelleria*..., p. 170.

¹⁹Cfr. sobre este personaje MIRET Y SANS, J., *Itinerario del Rey Alfonso III de Cataluña IV en Aragón, el Conquistador de Cerdeña*, en “Boletín de la Real Academia de Buenas Letras de Barcelona” V (1909-1910), pp. 114, 115, 116, 117, 118 y 119, y ZURITA, J., *Anales de la Corona de Aragón*, Edición preparada por Angel CANELLAS LOPEZ, Zaragoza, 1972, Libro VII, pp. 300-301, 324, 338, 358, 372, 401-403, 410 y 496.

²⁰Sobre este personaje Cfr. CONDE Y DELGADO DE MOLINA, R., *La transmisión de la lussio regis en la producción documental bajo Jaime II de Aragón. Estudio del registro curie I del Archivo de la Corona de Aragón, en Las cancellerías de la Corona de Aragón y Mallorca desde Jaime I a la muerte de Juan II*, Zaragoza. 1983 (Folia Parisiensia 1) Apéndice I, p. 85.

²¹Documento 2.

²²Documento 1 y Cfr. CONDE Y DELGADO DE MOLINA, R., *La transmisión de la lussio regis*... p. 87 y F. SEVILLANO COLOM, *De la cancelleria*..., pp. 456-457 y 478.

²³Cfr. SEVILLANO COLOM, F., *Apuntes para el estudio de la cancelleria*... p. 202. y F.C. CASULA, *Il documento*... pp. 50-51.

²⁴Documentos 1 y 3 y Cfr. CASULA, F. C., *La cancelleria*... pp. 24 y 53. *Il documento*..., p. 51 y SEVILLANO COLOM, F., *Apuntes*..., p. 163

²⁵Documento 4. Cfr. CASULA, F.C., *La cancelleria*..., pp. 24-26 y 53.

²⁶Documento 5.

²⁷Documento 2.

²⁸Cfr. FINKE, H., *Acta aragonensia*, Berlín-Leipzig, 1908-1922, 3 vols., I, p. XXXVI.

Una vez revisado el texto se entregaba a los escribanos de registro que lo anotaban en la serie correspondiente de los registros de cancillería, fase documental consignada en los originales entre los orificios del lemnisco con la expresión *R^a (registrata)*.

Debajo de la clausula de mandato se halla una “p”, con abreviatura de “pro” = *probatum*, comprobación final hecha una vez registrado el documento²⁹.

Clasificación diplomática de los documentos: Los privilegios

En el aspecto interno los privilegios son clasificables por la composición de su protocolo, iniciado con pronombre *Nos* y titulación completa del monarca, Alfonso IV usa *rex Aragonum, Valencie, Sardinie et Corsice ac comes Barchinone*.

Sigue el dispositivo, reiterado cuantas veces sea necesario, que comienza con expresiones como las que siguen: *Tenore presencium concedimus...* (doc. 3). *Tenore presentis carte nostre ex certa sciencia concedimus...* (doc. 5).

Nunca falta la exposición, que explica lo que ha motivado la decisión real. La dirección, incluida en el texto, utiliza las fórmulas *paciariis et probis hominibus et uniuersitate ciuitatis Ilerde*.

Es constante el anuncio del sello: *In cuius rei testimonium presentem cartam nostram inde fieri iussimus nostro pendenti sigillo munitam*.

Los documentos se cierran con la data, tópica y crónica, utilizando para el día del mes la calendación romana y para el año el sistema de la Encarnación.

Las provisiones

Todas se inician con la intitulación completa del monarca precedida, al igual que en los privilegios, del pronombre personal de primera persona del plural, a la que sigue inmediatamente el expositivo, cuyo contenido va a caracterizar a este tipo documental: aquí se encuentran las reclamacio-

²⁹Cfr. CASULA, F. C., *Il documento...*, pp. 54-56. SEVILLANO COLOM, F., *Apuntes...*, pp. 203-204 y TRENCH, J. y ARAGÓ, A. M^o., *Las cancellerías...*, p. 30.

nes de un peticionario, basadas en daños recibidos, las cuales se hacen constar, compareciendo aquél ante el monarca, y solicitando del mismo le sea remediada esta situación:

Attendentes ad non nullorum nobilium.....frequentem instanciam concessisse gracias supersessionum, elongamentorum...a debitis...que facere et prestare tenentur fidelibus nostris probis hominibus ciuitatis Ilerde, ob quod ipsi probi homines sustinuerunt et sustinent non modicum detrimentum...(doc. 1).

Attendentes quod propter diluuium et aquarum inundaciones que presenti anno fuerunt et sunt in ciuitate Ilerde...(doc.2).

Junto a dos provisiones propiamente dichas, hay una tercera sobrecartada (doc. 4), que copia "in extenso" otra provisión anterior (doc. 2), y el nuevo dispositivo prorroga lo ordenado en aquélla, incluyendo, en este punto del tenor documental, el documento sobrecartado.

Tras expresar el perjuicio recibido, el peticionario expone su súplica: *propterea fuerit nobis humiliter supplicatum pro parte paciariis hominibus ciuitatis predictae eis super premisis de condescenti remedio prouidere....(doc. 1); ad humilem supplicacionem pro parte vniuersitatis ciuitatis predictae nobis exhibitam ... (doc. 2). Nunc autem pro parte ipsius uniuersitatis fuit nobis humiliter suplicatum....(doc. 4).*

El expositivo se cierra con la fórmula de acesión de la voluntad real: *supplicatione ipsa admisa...(doc.1).Eapropter suplicationi huiusmodi benigne fauentes,...(doc. 4).*

O bien el ruego formulado da lugar al verbo dispositivo, en el que va implícito el asentimiento real a la petición recibida (doc. 2).

En el dispositivo puede aparecer el verbo *providere*: *tenore presentis carte providimus declarandum quod...* (doc. 1), junto al empleo de formas verbales imperativas o de mandato: *Immo volumus et decernimus...* (doc. 1); *imposiciones statuta et ordinaciones facimus infrascriptas, ...(doc. 2).*

La disposición de la provisión sobrecartada prorroga *tempus concessionis predictae ad dictos tres annos sequentes ...* (doc. 4).

La característica cláusula del "mandantes", tan frecuente en los documentos catalano-aragoneses, cierra el texto documental:

Mandantes per presentem cartam nostram procuratori eiusque vices gerentibus vicariis, curiis, baiulis ceterisque officialibus nostris uel eorum loca tenentibus presentibus et futuris... (doc. 1).

Mandantes per presentem vniuersis et singulis officialibus. et subditis nostris presentibus et futuris...(docs. 2 y 4).

Nunca falta el anuncio del sello: *In cuius rei testimonium presentem cartam fieri et sigillo nostro pendenti iussimus communiri.*

La data es también tónica y crónica, empleándose calendación romana para la expresión del día del mes y el sistema de la Encarnación en cita del año.

Apéndice documental

1

1328, 28 noviembre

LERIDA

Alfonso IV autoriza el cobro de censales adeudados a vecinos de Lérida, derogando las moratorias que había concedido.

- Lérida, Arch. Paería, armario planero, cajón 3º, núm. 93.
Reg. Gras de Esteva, *Catálogo...*, núm. 93

Nos Alfonsus Dei gratia rex Aragonum, Valencie, Sardinie et Corsice ac comes Barchinone : Attendentes ad non nullorum nobilium, militum, ciuium ac aliorum frequentem instanciam concessisse gracias supersessionum, elongamentorum ac prouisionum a debitis in quibus predicti / suis tenentur creditoribus inter que debita ipsi debitores expresarunt coram nostris officialibus et comprehendi uoluerunt censualia, violaria seu tributa que facere et prestare tenentur ffidelibus nostris probis hominibus ciuitatis Ilerde, ob quod ipsi probi homines actenus susti-/ nuerunt et sustinent non modicum detrimentum, et propterea fuerit nobis humiliter supplicatum pro parte paciariis (\pm 14) hominibus ciuitatis predictae eis super premisis de condescenti remedio prouidere, ideo supplicacione ipsa admissa, considerantes fore dissonum / rationi quod in graciis nostris predictis factis aut faciendis quibusuis, tributa, censualia ac uiolaria ex ipsis uiolariis, tributis et censualibus solummodo multi de ciuitate predicta qui aliis bonis non habundant prouident semetipsos nec, uel ut asserit, possent / uiuere iuxta eorum condescenciam, immo expediret eos (\pm 13) suffragia mendicata, tenore presentis carte prouidimus declarandum quod in mandatis de supersedendo uel de non faciendo exequutiones uel in gracia per modum prouisionis vel aliis per nos factis et concessis seu facien-/ dis et concedendis nobilibus, militibus, ciuibus uel aliis quibuscumque censualia, violaria seu tributa que prefati debeant uobis probis hominibus dicte ciuitatis et singularibus eiusdem per predictos non intelligantur seu etiam comprehendantur. Immo volumus et decernimus dicta nostra mandata, / quo ad premissa censualia, uiolaria et tributa fore irrita et perinde tanquam non facta, carere uiribus et effectis. Mandantes per presentem cartam nostram procuratori eiusque uices gerentibus vicariis, curiis, baiulis ceterisque officialibus nostris uel eorum loca tenentibus presentibus et futuris /quod declaracionem nostram huiusmodi firmam perpetuo habeant et obseruent et non contraueniant nec aliquem contrauenire permitant. Mandamus insuper eisdem quod predictos nobiles et alios compellant ad persoluendum predicta uiolaria, censualia et tributa uobis ciuibus / supradictis prout ad ipsa persoluenda fore inuenierint obligatos. In cuius rei testimonium presentem cartam fieri et sigillo nostro pendenti iussimus communiri.

Datum Ilerde quarto kalendas decembri, anno Domini millesimo trecentesimo vicesimo octauo . Exa. R.

2

1329, 2 enero

VALENCIA

Alfonso IV, a petición de la ciudad de Lérida, establece un pontazgo temporal para obras en diversos puentes sobre el río Segre destruidos por inundaciones.

- Ibidem, núm. 94.

Reg. Gras de Esteva, *Catálogo...*, núm 94.

Nos Alfonsus, Dei gratia rex Aragonum, Valencie, Sardinie et Corsice ac comes Barchinone. Attendentes quod propter diluuium et aquarum inundaciones que presenti anno fuerunt et sunt in ciuitate Ilerde, vniuersitas ciuitatis ipsius dampna non nulla passa est / et specialiter in destructione pontium duorum maiorum iuxta ipsam ciuitatem constructorum in riuo de Segre et etiam occasione meatus aque dicti riuu que per insolitas uias dilabatur, videlicet, per ramblam siue arenium quod est / inter dictos duos pontes. Ita quod itinerantes per itinera partis dictorum pontium non per pontem set in nauculis intrans et exeunt ciuitatem predictam sicque ut itinerantibus secum transitus prebeat, vrgens necessitas persuadet quod nedum dicti / duo pontes rehedifficentur et construhantur, verum eciam alter ultra duos pontes predictos in dicto arenio siue rambla de nouo aedifficetur et construhatur. Eapropter ad humilem supplicacionem pro parte vniuersitatis ciuitatis / predicte nobis exhibitam impositionis statuta et ordinaciones facimus infrascriptas, incipientes a die qua pontes destructi, rehedifficati et constructi fuerint et etiam pons nouiter construhendus effectus fuerit aptus ad transeundum et de / inde duraturas ad duos annos extunc in antea continue numerandos. Primo siquidem statuimus et ordinamus quod quilibet eques per pontes predictos transiens, soluatur vnum denarium jaccensem et homo pedes obolum jaccensem et pro animali / carricato soluatur unus denarius dicte monete et pro quolibet animali zerrero alius denarius persoluatur et pro quolibet capite bestiarum grossi obolus tamen detur et pro centenario capite bestiarum minuti duodecim denarii / jaccensis et si magis aut minus fuerit ipsum bestiarum, soluatur pro eodem ad eandem rationem pro predictis; tamen intelligimus semel in die debere persolui et non amplius prout superius est tatxatum. Intendimus etiam quod quilibet homo qui non / sit habitator dicte ciuitatis quique venerit ad dictam ciuitatem per partem pontium predictorum cum animali causa conducendi ipsum ad portandum vindemiam, messes vel [samnas] alias et in dicta ciuitate moretur per aliquod tempus / ex causa premissa non soluatur, nisi prima vice cum intrauerit dictam ciuitatem, vnum denarium et in regressu suo ad locum, vnde venerit, alium denarium. Qui denarii et oboli supradicti exigantur, leuentur et colligantur per deputatos ab vniuersitate / predicta. Quibus deputatis licenciam impartimur compellendi decencius quoscumque qui rebelles fuerint ad prestacionem predictorum. Eadem uero

vniuersitas et deputati ab ea pecuniam que inde occasione predicta proueniet, in rehedificacione / et constructione dictorum pontium et non in aliis ponere et conuertere teneantur; a solucione tamen ordinacionis et statuti predicti excludimus dumtaxat domesticos nostros in dictis pontibus transeuntes quos libertate speciali gaudere volumus / in hac parte. Mandantes per presentem vniuersis et singulis officialibus et subditis nostris presentibus et futuris quod statutum et ordinacionem nostram huiusmodi teneant et obseruent per tempus biennii supradictum et non contraueniant / nec aliquem contrauenire permitant. In cuius rei testimonium presentem cartam fieri et sigillo nostro pendenti iussimus comuniri.

Datum Valencie, quarto nonas ianuarii, anno Domini millesimo /trecentesimo vicesimo nono. Sigilletur.

3

1329, 26 mayo

VALENCIA

Alfonso IV reconoce que la ciudad de Lérida le ha otorgado libremente el pago de maridaje, sin merma de las franquezas y libertades que posee la ciudad.

-Ibidem, núm. 95.

Reg. Gras de Esteua , *Catálogo...*, núm. 95.

Nos Alfonsus Dei gratia rex Aragonum, Valencie, Sardinie et Corsice ac comes Barchinone. Tenore presencium concedimus vobis paciariis probis / hominibus et vniuersitati ciuitatis Ilerde quod propter aliquas pecunie quantitates nobis per vos vsque nunc tam per matrimonio nuper / per nos celebrato quam aliis de causis datas et concessas nullum super franquitatibus, libertatibus at inmunitatibus vestris preiudicium / generetur. Nos enim concedimus et facemur vos sponte et mera liberalitate et non ex debito, cum franquitatem habeatis, nobis in / dictis quantitatibus subuenisse. In cuius rei testimonium presentem cartam nostram vobis fieri iussimus sigillo nostro appendicio / communitam.

Datum Valencie, VII^o kalendas junii, anno Domini millesimo .CCC^o. XX^o. nono .Exa. R.

4

1331, 3 julio

BARCELONA

Alfonso IV, a petición de la ciudad de Lérida, prorroga por un trienio la concesión de 2 de enero de 1329, por la que se permitía a dicha ciudad cobrar pontazgo para reedificación de puentes sobre el río Segre.

DOCUMENTOS DE ALFOSO IV DE ARAGON

-Ibidem, núm. 96.

Reg. Gras de Esteva, *Catálogo...*, núm. 96.

Nos Alfonsus Dei gratia rex Aragonum, Valencie, Sarinie et Corsice ac comes Barchinome. Attendentes nos dudum subscriptam concessionem fecisse uniuersitati ciuitatis Ilerde, continencie subsequens:

“Nos Alfonsus Dei gratia rex Aragonum, etc. (ALFONSO IV DE ARAGON, VALENCIA, 2, ENERO, 1329) Datum Valencie, quarto nonas ianuarii, anno Domini millesimo trecentesimo vicesimo nono”.

Nunc autem pro parte ipsius uniuersitatis fuit nobis humiliter suplicatum ut cum terminus dictorum duorum annorum in proximo labi speretur / et dicti pontes nedum perfecta rehedificati fuerint, quinimo etiam cotidiana et magna reparacione indigeant, eidem vniuersitati concessionem, statutum seu ordinacionem predictam ad tres annos sequentes prorogare ex benignitate regia dignemur. / Eapropter suplicationi huiusmodi benigne fauentes, tempus concessionis predictae ad dictos tres annos sequentes per presentes ducimus prorogandis sub infrascriptis moderacione, forma et condicione, scilicet, quod transeuntes per pontes predictos tam homines, / equites et pedites quam animalia grossa uel minuta et bestie caricate que ad dictam ciuitatem uenerint uel per pontes ipsos transierint, sub modo suprainserto persoluant, tamen medietate precii quod iuxta ordinacionem et statutum predictum taxatum / exsolui extitit pro eisdem. Ab hac autem prorogacione seu statuto excludimus officiales et domesticos nostros quos ab huiusmodi solucione fore volumus quitos et inmundos. Mandantes per presentem vniuersis et singulis officialibus et subditis nostris / presentibus et futuris quatinus prorogacionem nostram huiusmodi sub dictis moderacione et condicionibus teneant, obseruent et obseruari faciant per tempus triennii supradictum et non contraueniant nec aliquem contrauenire permittant aliqua ratione. In cuius rei / testimonium presentem inde fieri et sigillo nostro pendenti iussimus communiri.

Datum Barchinone, quinto nonas iulii, anno Domini millesimo trescentesimo tricesimo primo. Subscr. Ja.

5

1333, 22 septiembre

LERIDA

Alfonso IV reconoce y mantiene las franquezas y libertades de la ciudad de Lérida, sin perjuicio del donativo que dicha ciudad le había otorgado, libremente, con motivo de la guerra contra los moros de Granada.

-Ibidem, núm. 99.

Reg. Gras de Esteva, *Catálogo...*, núm. 99.

Nos Alfonsus Dei gratia rex Aragonum, Valencie, Sardinie et Corsice ac comes Barchinone. Attendentes vniuersitatem ciuitatis Ilerdensis ratione guerre quam habere intendimus cum sarracenis regni Granate, nobis in auxilium / dicte guerre grananter et uoluntarie concessisse quinquaginta mille solidos barchinonensis infra duos annos proxime sequentes nobis soluendos, ideo recipientes dictum donum sine preiudicio et diminutione inmunitatum / priuilegiorum et consuetudinum ac usuum dicte vniuersitatis, tenore presentis carte nostre ex certa sciencia concedimus uobis paciariis et probis hominibus dicte ciuitatis quod propter dictam donationem seu concessionem dictis priui-/legiis, usibus, consuetudinibus, libertatibus, franquitatibus et inmunitatibus in eis comprehensis detrahi non ualeat seu in aliquo derogari uel aliquatenus preiudicium generari, imo ipsa priuilegia, usus et con-/suetudines et omnia et singula in eis contenta robur perpetuum obtineant sicut prius cum ipsam donationem et concessionem nobis feceritis liberaliter et ex gratuita uoluntate pro nostris seruiciis, ut est dictum, / ex quibus digni estis fauoris gratiam promereri et dispendium nullum pati. In cuius rei testimonium presentem cartam nostram inde fieri iussimus nostro pendenti sigillo munitam.

Datum Ilerde, / decimno kalendas october, anno Domini millesimo trecentesimo tricesimo tercio. Prouisa A.